

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

28 septembre 2006

**PROJET DE LOI**  
remplaçant l'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>,  
3°, du Code des impôts sur  
les revenus 1992

SOMMAIRE

1. Résumé .....	3
2. Exposé des motifs .....	4
3. Avant-projet .....	11
4. Avis du Conseil d'État .....	13
5. Projet de loi .....	15
6. Annexe .....	18

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 september 2006

**WETSONTWERP**  
tot vervanging van artikel 230, eerste lid,  
3°, van het Wetboek van  
de inkomstenbelastingen 1992

INHOUD

1. Samenvatting .....	3
2. Memorie van toelichting .....	4
3. Voorontwerp .....	11
4. Advies van de Raad van State .....	13
5. Wetsontwerp .....	15
6. Bijlage .....	18

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 28 septembre 2006.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 3 octobre 2006.*

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 28 september 2006 ingediend.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 3 oktober 2006 door de Kamer ontvangen.*

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be*

**RÉSUMÉ**

*L'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 exonère en Belgique de l'impôt des non-résidents - personnes physiques les rémunérations payées ou attribuées aux non-résidents lorsqu'il est satisfait à un certain nombre de conditions.*

*Une de ces conditions est que ces rémunérations doivent être imputées sur les résultats d'un établissement situé à l'étranger dont dispose le débiteur.*

*Cette condition peut seulement être remplie par des entreprises.*

*Les personnes morales soumises à l'impôt des personnes morales qui ne se livrent pas une exploitation ne peuvent pas satisfaire à cette condition.*

*Le présent projet de loi vise à étendre l'exonération précitée au personnel recruté localement d'institutions et associations bien précises actives dans des secteurs bien délimités et pour autant que ce personnel réside dans un pays avec lequel la Belgique n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition.*

**SAMENVATTING**

*Artikel 230, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, stelt de bezoldigingen die aan niet-rijksinwoners zijn betaald of toegekend, in België vrij van de belasting van niet-inwoners - natuurlijke personen wanneer aan een aantal voorwaarden is voldaan.*

*Eén van die voorwaarden is dat die bezoldigingen moeten zijn toegerekend op de resultaten van een in het buitenland gelegen inrichting van de schuldenaar ervan.*

*Deze voorwaarde kan alleen worden vervuld door ondernemingen.*

*Aan de rechtspersonenbelasting onderworpen rechtspersonen die geen onderneming exploiteren, kunnen niet aan die voorwaarde voldoen.*

*Dit wetsontwerp strekt ertoe de voornoemde vrijstelling uit te breiden tot het lokaal aangeworven personeel van bepaalde instellingen en verenigingen die in welomschreven sectoren actief zijn en voor zover dat personeel inwoner is van een land waarmee België geen overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten.*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

---

### EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES ET MESSIEURS,

Un certain nombre d'associations et d'institutions qui sont actives dans les secteurs de la coopération au développement et de la recherche scientifique font appel pour l'exécution de leurs activités et de leurs projets à l'étranger, à du personnel occupé sur place recruté localement.

Les membres du personnel qui n'ont pas leur domicile fiscal en Belgique ou n'y ont pas constitué le siège de leur fortune sont qualifiés comme étant non-habitants du Royaume en matière d'impôts sur les revenus.

Les non-habitants du Royaume sont imposables à l'impôt des non-résidents sur les revenus qui ont un point de repère avec la Belgique (art. 228 CIR 92). En vertu de l'art. 228, § 2, 6° CIR 92, entre autres, les rémunérations à charge de (certains) contribuables belges sont considérées comme des revenus imposables en Belgique.

Lorsque les pays dans lesquels est exercée l'activité professionnelle prélèvent également un impôt sur les rémunérations résultant de cette activité, cela mène dans la pratique à une double, voire triple imposition internationale (pays de résidence du débiteur des rémunérations, pays d'activité et/ou pays de résidence du bénéficiaire des rémunérations).

La double imposition est toutefois éliminée dans deux cas.

Si le bénéficiaire des rémunérations est un résident d'un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition, les rémunérations sont exclusivement imposables dans l'État de résidence du bénéficiaire et ne sont pas imposables en Belgique.

Par ailleurs, si le pays intéressé n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition avec la Belgique, le non-habitant du royaume peut à certaines conditions invoquer l'exonération de l'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3° CIR 92. En vertu de cette disposition, les rémunérations payées ou attribuées à des non-habitants du

## MEMORIE VAN TOELICHTING

---

### ALGEMENE UITEENZETTING

DAMES EN HEREN,

Een aantal verenigingen en instellingen die actief zijn in de sectoren van de ontwikkelingssamenwerking en van het wetenschappelijk onderzoek doet voor de uitvoering van haar activiteiten of van haar projecten in het buitenland beroep op plaatselijk tewerkgesteld personeel, dat lokaal wordt aangeworven.

De personeelsleden die in België niet hun fiscale woonplaats hebben of niet de zetel van hun fortuin hebben gevestigd, kwalificeren voor doeleinden van inkomstenbelastingen als niet-rijksinwoners.

Niet-rijksinwoners zijn in de belasting der niet-inwoners belastbaar op de inkomsten die een aanknopingsfactor hebben met België (art. 228 WIB 92). Op basis van art. 228, § 2, 6° WIB 92 worden o.a. bezoldigingen ten laste van (bepaalde) Belgische belastingplichtigen beschouwd als in België belastbare inkomsten.

Wanneer de landen waarin de beroepsactiviteit wordt uitgeoefend eveneens belasting heffen op de bezoldigingen die uit die activiteit voortvloeien, dan leidt dat in de praktijk tot een internationale dubbele of zelfs driedubbele belasting (woonstaat van de schuldenaar van de bezoldigingen, land waarin de activiteit wordt uitgeoefend en/of woonstaat van de verkrijger van de bezoldigingen).

De dubbele belasting is evenwel uitgesloten in twee gevallen.

Wanneer de verkrijger van de inkomsten een inwoner is van een land waarmee België een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten, dan zijn de bezoldigingen uitsluitend belastbaar in de woonstaat van de verkrijger en zijn ze niet belastbaar in België.

Indien het betrokken land anderzijds geen overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten met België, kan de niet-rijksinwoner zich onder bepaalde voorwaarden beroepen op de vrijstelling van artikel 230, eerste lid, 3° WIB 92. Op basis van die bepaling zijn de bezoldigingen die aan niet-rijksinwoners

Royaume sont non imposables à l'impôt des non-résidents si trois conditions sont remplies :

1° le débiteur des rémunérations doit être un contribuable soumis à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales, à l'exception de l'État belge, des Communautés, des Régions, des provinces, etc.;

2° les rémunérations doivent avoir trait à une activité professionnelle exercée à l'étranger par le bénéficiaire ;

3° les rémunérations doivent être imputées sur les résultats d'un établissement du débiteur situé à l'étranger.

La troisième condition n'a de sens que pour les entreprises. Il ne peut être satisfait à cette condition par les personnes morales qui ne se livrent pas à une exploitation et qui sont soumises à l'impôt des personnes morales.

Dans l'état actuel de la législation, l'exonération d'impôt des rémunérations payées ou attribuées par ces personnes morales qui ont un lien avec l'activité exercée à l'étranger est exclue sans plus.

Concrètement, cela signifie qu'un travailleur visé ci-avant qui est recruté localement et qui est un résident d'un pays avec lequel la Belgique n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition est taxable effectivement en Belgique à l'impôt des non-résidents et que le débiteur des rémunérations doit verser au Trésor le précompte professionnel dû.

Cette disposition occasionne dans la pratique des problèmes vu qu'il s'agit la plupart du temps de personnel qui n'a aucun lien avec la Belgique.

Le présent projet de loi vise à étendre l'exonération visée à l'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, CIR 92 au personnel recruté localement d'institutions et associations bien précises actives dans des secteurs bien délimités pour autant que ce personnel réside dans un pays avec lequel la Belgique n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition.

zijn betaald of toegekend, niet belastbaar in de belasting van niet inwoners indien aan drie voorwaarden is voldaan:

1° de schuldenaar van de bezoldigingen moet een aan de personenbelasting, aan de vennootschapsbelasting of aan de rechtspersonenbelasting onderworpen belastingplichtige zijn, met uitzondering van de Belgische Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, enz.;

2° de bezoldigingen moeten betrekking hebben op een door de verkrijger in het buitenland uitgeoefende werkzaamheid;

3° de bezoldigingen moeten op de resultaten van een in het buitenland gelegen inrichting van de schuldenaar worden toegerekend.

De derde voorwaarde heeft alleen zin voor ondernemingen. Aan die voorwaarde kan niet worden voldaan door aan de rechtspersonenbelasting onderworpen rechtspersonen die geen onderneming exploiteren.

In de huidige stand van de wetgeving is de belastingvrijstelling van de door die rechtspersonen betaalde of toegekende bezoldigingen die verband houden met in het buitenland uitgeoefende werkzaamheden, zonder meer uitgesloten.

Concreet betekent zulks dat de hiervoor bedoelde werknemer die lokaal is aangeworven en die inwoner is van een land waarmee België geen overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten, in België daadwerkelijk belastbaar is in de belasting van niet-inwoners en dat de schuldenaar van dat inkomen de erop verschuldigde bedrijfsvoorheffing in de schatkist moet storten.

Die bepaling levert in de praktijk problemen op aangezien het hier meestal gaat om personeel dat verder geen enkele band met België heeft.

Dit wetsontwerp strekt ertoe de in artikel 230, eerste lid, 3°, WIB 92 vermelde vrijstelling uit te breiden tot het lokaal aangeworven personeel van welbepaalde instellingen en verenigingen die in welomschreven sectoren actief zijn voor zover dat personeel inwoner is van een land waarmee België geen overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

## Art. 2

Afin d'atteindre l'objectif précisé dans l'«exposé général», il est proposé de remplacer l'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, CIR 92 par une disposition qui fait la distinction entre les rémunérations payées ou attribuées d'une part par des débiteurs assujettis à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des sociétés et d'autre part par un certain nombre d'institutions et associations actives dans le domaine de la coopération au développement et de la recherche scientifique.

Pour la première catégorie subsiste la condition selon laquelle il ne peut être question d'une exonération d'impôt que si les rémunérations sont imputées sur les résultats d'un établissement situé à l'étranger.

Une deuxième catégorie se compose d'institutions comme la Croix Rouge de Belgique, la Coopération technique belge, les universités ou centres universitaires belges, le Fonds National de la recherche scientifique, les institutions qui viennent en aide aux pays en voie de développement ou aux victimes d'accidents industriels majeurs, institutions qui sont habilitées à recevoir des libéralités déductibles sur le plan fiscal, etc.

Le Conseil d'État a, dans son avis n° 40.444/2, estimé que cette énumération peut contenir le risque de discrimination à l'égard des travailleurs dont l'employeur n'est pas compris dans la liste.

Plus précisément, le Conseil d'État fait référence à la remarque émise par l'Inspecteur des Finances dans son avis du 3 mai 2006.

L'Inspecteur des Finances se demande dans ce sens si le «Fonds voor wetenschappelijk onderzoek Vlaanderen» ne doit pas être repris dans l'énumération vu que ce fonds n'est pas visé à l'article 104, 3°, b, CIR 92.

Il est à remarquer que le «Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek Vlaanderen» n'a une forme juridique propre que depuis peu, plus précisément à partir du 24 mars 2006 et qu'il est devenu indépendant du Fonds National de la Recherche Scientifique (statuts publiés dans les annexes au *Moniteur belge* du 5 avril 2006). Jusqu'à cette date, le Fonds National de la Recherche Scientifique avait trois conseils d'administration, à savoir un néerlandophone, un franco-phonie et un national.

## ARTIKELSGEWIJZEBESPREKING

## Art. 2

Teneinde de in de «Algemene uiteenzetting» toegelichte doelstelling te bereiken, wordt voorgesteld artikel 230, eerste lid, 3°, WIB 92 te vervangen door een bepaling die een onderscheid maakt tussen de bezoldigingen die worden betaald of toegekend door schuldenaars die aan de personenbelasting en aan de vennootschapsbelasting worden onderworpen enerzijds en een aantal andere instellingen en verenigingen die actief zijn op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking en het wetenschappelijk onderzoek anderzijds.

Voor de eerste categorie blijft de voorwaarde gelden dat er slechts van een belastingvrijstelling sprake kan zijn indien de bezoldigingen op de resultaten van een in het buitenland gelegen inrichting worden toegerekend.

Een tweede categorie bestaat uit instellingen zoals het Rode Kruis van België, de Belgisch Technische Coöperatie, de Belgische universiteiten of universitaire centra, het Nationaal fonds voor wetenschappelijk onderzoek, de instellingen die zich inlaten met hulpverlening aan ontwikkelingslanden of met hulpverlening aan slachtoffers van zeer grote industriële ongevallen en die gemachtigd zijn om fiscaal aftrekbare giften te ontvangen, enz.

De Raad van State heeft in haar advies nr. 40.444/2, gesteld dat deze opsomming het risico op discriminatie kan inhouden t.o.v. werknemers waarvan de werkgever niet in de lijst voorkomt.

Meer bepaald verwijst de Raad van State daarbij naar de opmerking die is gemaakt door de Inspecteur van Financiën in het advies van 3 mei 2006.

De Inspecteur van Financiën vraagt zich in dat verband af of het «Fonds voor wetenschappelijk onderzoek Vlaanderen» niet in de opsomming moet worden opgenomen aangezien dat fonds niet is vermeld in het artikel 104, 3°, b, WIB 92.

Er wordt opgemerkt dat het «Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek Vlaanderen» slechts zeer recent, meer bepaald vanaf 24 maart 2006, een eigen rechtsvorm heeft aangenomen en onafhankelijk is geworden van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (statuten gepubliceerd in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad van 5 april 2006*). Tot die datum had het *Nationaal* Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek drie Raden van Bestuur namelijk een Vlaamse, een Franstalige en een Nationale Raad van Bestuur.

Maintenant que le «*Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek Vlaanderen*» a adopté la forme juridique d'un établissement d'utilité publique, l'article 104, 3°, b, CIR 92 devra être complété conformément à ce changement.

De cette manière, le «*Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek Vlaanderen*» entrera également en considération pour l'application de la mesure visée dans le présent projet de loi.

De plus, l'on estime que vu la nature de la mesure – exonération d'impôt sur certains revenus d'origine belge – il est légitime de ne prendre en considération que les organisations fiables ou soumises du moins à un contrôle périodique.

Il peut en résulter que les institutions habilitées à délivrer des attestations fiscales dans le cadre des libéralités déductibles et qui sont, soit reprises de manière explicite dans la loi, soit reconnues à cet effet, peuvent être considérées comme fiables.

En l'absence d'une telle condition, de gros abus par des associations non fiables ne sont pas à exclure.

En outre, il est encore indiqué que l'article 104, CIR 92 contient une disposition spécifique relative aux institutions qui aident les victimes d'accidents industriels majeurs (article 104, 4° bis, CIR 92), que ces accidents se produisent en Belgique ou à l'étranger.

Le CIR 92 ne contient pas de disposition semblable pour les catastrophes naturelles qui se déroulent à l'étranger parce que l'assistance est reconnue dans de tels cas, soit par le biais d'une institution reconnue dans la loi comme la Croix Rouge, de Belgique soit via des institutions reconnues dans le cadre de l'assistance aux pays en voie de développement.

La liste limitative des employeurs pris en considération est par conséquent justifié sur le plan juridique et est en outre basée sur une donnée objective univoque.

Il n'est pas exigé pour les institutions reprises dans cette deuxième catégorie que les rémunérations soient imputées sur les résultats d'un établissement situé à l'étranger vu le caractère inapplicable de cette condition.

Nu het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek Vlaanderen de rechtsvorm van een Stichting van openbaar nut heeft aangenomen zal het artikel 104, 3°, b, WIB 92, dienovereenkomstig moeten worden aangevuld.

Op die manier zal ook het «Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek Vlaanderen» in aanmerking komen voor de toepassing van de in dit wetsontwerp beoogde maatregel.

Verder is er gemeend dat het, gelet op de aard van de maatregel – vrijstelling van belastingheffing over bepaalde inkomsten van Belgische oorsprong – gerechtvaardigd is om enkel betrouwbare of tenminste aan een periodieke controle onderworpen organisaties in aanmerking te nemen.

Er mag van worden uitgegaan dat de instellingen die gemachtigd zijn om fiscale attesten uit te reiken in het kader van de aftrekbare giften en die ofwel expliciet in de wet zijn opgenomen ofwel daartoe zijn erkend, als betrouwbaar mogen worden aangemerkt.

Bij gebrek aan een dergelijke voorwaarde zijn grote misbruiken door malafide verenigingen niet uit te sluiten.

Verder wordt nog aangestipt dat artikel 104, WIB 92 een specifieke bepaling bevat met betrekking tot hulpverleners aan slachtoffers van zeer grote industriële ongevallen (artikel 104, 4° bis, WIB 92), ongeacht of die ongevallen in België dan wel in het buitenland voorkomen.

Het WIB 92 bevat geen dergelijke bepaling voor de natuurrampen die zich in het buitenland voordoen omdat de hulpverlening in dergelijke gevallen ofwel via een in de wet erkende instelling zoals het Belgische Rode Kruis kan gebeuren ofwel via de instellingen die zijn erkend in het kader van de hulpverlening aan ontwikkelingslanden.

De limitatieve opsomming van de in aanmerking komende werkgevers is bijgevolg gerechtvaardigd en bovendien gebaseerd op een eenduidig objectief gegeven.

Voor de instellingen die tot de hiervoor besproken tweede categorie behoren, is niet langer vereist dat de bezoldigingen worden toegerekend op de resultaten van een in het buitenland gelegen inrichting, gelet op de onmogelijke toepassing van die voorwaarde.

En outre, il est exigé que le personnel soit recruté directement dans l'État où est exercée l'activité professionnelle.

Le bénéficiaire des revenus visés ne peut pas non plus être résident d'un État avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition (ci –après «État partenaire») ni être résident d'un tel état partenaire au moment de son engagement par un des employeurs pris en considération.

N'entre pas non plus en considération pour l'exonération le bénéficiaire des revenus visés qui, au moment de son recrutement, était résident de la Belgique mais qui après est devenu résident d'un pays avec lequel la Belgique n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition.

Pour être complet, il est précisé que cette règle d'exonération forme une subdivision spécifique de l'impôt des non-résidents et que par conséquent, par définition, elle ne peut jamais être invoquée par des habitants du Royaume soumis à l'impôt des personnes physiques.

Le texte du dispositif est par conséquent adapté en fonction des remarques formulées par le Conseil d'État en ce qui concerne l'utilisation d'un critère de nationalité et de la notion «d'États limitrophes» tels que repris dans le projet initial –alors Titre III, section 2 du projet de loi portant des dispositions diverses. Suite aux remarques du Conseil d'État, le Conseil des ministres a décidé le 24 mai 2006 de retirer cette section et de soumettre le texte à un examen complémentaire.

La nouvelle disposition adaptée en fonction des remarques du Conseil d'État s'applique par conséquent à l'égard de tout résident d'un État avec lequel la Belgique n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition à condition que l'intéressé ne soit pas un résident de la Belgique au moment de son engagement par un des employeurs visés à la disposition. Cette disposition ne se base plus sur le critère de la nationalité mais bien sur le critère de résidence de manière à éliminer un risque éventuel de discrimination à l'égard des contribuables belges ou des résidents de «pays limitrophes».

Cette disposition établit toutefois une distinction entre le personnel engagé en Belgique (à savoir les personnes qui sont des résidents de la Belgique au moment de leur engagement) et le personnel engagé à l'étranger. Seules les rémunérations payées à cette

Wel wordt gesteld dat het personeel rechtstreeks is aangeworven in de Staat waarin de beroepsactiviteit wordt uitgeoefend.

De verkrijger van de beoogde inkomsten mag evenmin inwoner zijn van een Staat waarmee België een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten (verder «partnerstaat») noch mag hij inwoner van een dergelijke partnerstaat zijn op het ogenblik van zijn aanwerving door één van de in aanmerking komende werkgevers.

Komt evenmin in aanmerking voor de vrijstelling, de verkrijger van de beoogde inkomsten die op het ogenblik van zijn aanwerving inwoner van België was maar die nadien inwoner is geworden van een land waarmee België geen overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten.

Volledigheidshalve wordt in dit verband nog aange-stipt dat deze vrijstellingsregel een specifiek onderdeel vormt van de belasting van niet-inwoners en dat die bij-gevolg per definitie nooit kan worden ingeroepen door rijksinwoners die aan de personenbelasting worden onderworpen.

De tekst van het dispositief is aangepast ingevolge de door de Raad van State geformuleerde opmerkin-gen inzake het gebruik van een nationaliteitsvoorwaarde en van de notie «aangrenzende buurstaten» zoals die in het oorspronkelijke ontwerp – toen Titel III, afdeling 2 van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen - waren opgenomen. Ingevolge de opmerkingen van de Raad van State heeft de Ministerraad op 24 mei 2006 beslist deze afdeling in te trekken en de tekst aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen.

De nieuwe, en aan de opmerkingen van de Raad van State aangepaste, bepaling is bijgevolg van toepassing op elke inwoner van een staat waarmee België geen overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten, op voorwaarde dat betrokkene geen inwoner is van België op het ogenblik van zijn aanwerving door één van de in de bepaling beoogde werkgevers. Deze bepaling is niet langer gebaseerd op de nationaliteit maar wel op het criterium van het inwonerschap zodanig dat een eventueel risico op discriminatie van Belgische belastingplichtigen of van inwoners van landen die geen «buurlanden» zijn, verdwijnt.

Deze bepaling maakt evenwel een onderscheid tus-sen het in België aangeworven personeel (d.w.z. de personen die inwoner van België zijn op het moment van hun aanwerving) en het in het buitenland aange-worven personeel. Enkel de bezoldigingen betaald aan



dernière catégorie des membres du personnel sont exonérées d'impôt en Belgique compte tenu de l'absence de lien objectif de ce personnel avec la Belgique.

Les dispositions des conventions préventives de la double imposition conclues par la Belgique s'appliquent en principe aux personnes qui sont des résidents de la Belgique et/ou de l'État partenaire. L'exonération prévue par la nouvelle disposition ne bénéficie, par contre, qu'à des résidents d'États avec lesquels la Belgique n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition. Le champ d'application de la nouvelle disposition et celui des conventions préventives de la double imposition n'empiètent, dès lors, pas l'un sur l'autre.

En vertu des conventions préventives de la double imposition conclues par la Belgique, les rémunérations allouées par un employeur résident de la Belgique à un résident d'un État partenaire sont, sauf très rares exceptions, exclusivement imposables dans cet État partenaire lorsque l'activité n'est pas exercée en Belgique, et ce, quel que soit le lieu où le bénéficiaire exerce son activité et quelle que soit la durée de l'activité. Ces rémunérations sont, dès lors, exonérées de tout impôt en Belgique.

Le gouvernement fédéral belge soutient un certain nombre de pays en voie de développement dans leur lutte contre la pauvreté. Afin de faire preuve d'une plus grande efficacité, la Belgique a décidé de concentrer sa coopération internationale essentiellement dans 18 pays partenaires. Les 18 partenaires majeurs de la Belgique sont les suivants:

- **Afrique:** Algérie, Bénin, Burundi, République démocratique du Congo, Mali, Maroc, Mozambique, Niger, Ouganda, Rwanda, Sénégal, Tanzanie, Afrique du Sud, et les Territoires palestiniens;

- **Amérique latine:** Bolivie, Équateur et Pérou;

- **Asie:** Vietnam.

La Belgique est actuellement liée par une convention préventive de la double imposition à 6 de ces pays, à savoir l'Algérie, le Maroc, le Sénégal, l'Afrique du Sud, l'Équateur et le Vietnam. Un processus de conclusion d'une convention préventive de la double imposition est entamé avec 4 de ces pays, à savoir la République démocratique du Congo, l'Ouganda, le Rwanda et la Tanzanie.

deze laatste categorie van personeelsleden is in België vrijgesteld van belastingen rekening houdend met het ontbreken van een objectieve band van dat personeel met België.

De bepalingen van de overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting die door België zijn gesloten zijn in principe van toepassing op de personen die inwoner zijn van België en/of de partnerstaat. De vrijstelling die wordt beoogd met de nieuwe bepaling is enkel in het voordeel van inwoners van staten waarmee België geen overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten. Het toepassingsgebied van de nieuwe bepaling en van de overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting overlapt mekaar niet.

Bij toepassing van de door België gesloten overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting zijn de bezoldigingen toegekend door een werkgever die inwoner is van België aan een inwoner van een partnerstaat, behoudens zeldzame uitzonderingen, uitsluitend belastbaar in die partnerstaat wanneer de activiteit niet in België is uitgeoefend, en dit ongeacht de plaats waar de verkrijger zijn activiteit uitoefent en ongeacht de duur van de activiteit. Die bezoldigingen zijn derhalve vrijgesteld van elke belasting in België.

De Belgische federale regering steunt een zeker aantal ontwikkelingslanden in haar strijd tegen de armoede. Met het oog op een betere efficiëntie, heeft België beslist om haar internationale samenwerking toe te spitsen op 18 partnerlanden. Die 18 belangrijkste partners van België zijn de volgende:

- **Afrika:** Algerije, Benin, Burundi, Democratische Republiek Congo, Mali, Marokko, Mozambique, Niger, Uganda, Rwanda, Senegal, Tanzania, Zuid-Afrika, en de Palestijnse gebieden;

- **Latijns Amerika:** Bolivia, Ecuador en Peru;

- **Azië:** Vietnam.

België heeft momenteel een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting gesloten met 6 van die landen, te weten, Algerije, Marokko, Senegal, Zuid-Afrika, Ecuador en Vietnam. De procedure voor het sluiten van een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting is aangevat met 4 van die landen, te weten, de Democratische Republiek Congo, Uganda, Rwanda en Tanzania.

La Belgique est liée à ces 18 partenaires majeurs par un accord de coopération technique. Cet accord règle les termes de la coopération au développement entre la Belgique et l'État partenaire. Il définit le cadre institutionnel, politique et juridique de la collaboration et prévoit généralement une exonération d'impôt pour le personnel étranger dans l'État partenaire où l'activité est exercée à l'exclusion du personnel local. Dans la mesure où la nouvelle disposition vise uniquement le personnel engagé à l'étranger à l'exclusion du personnel engagé en Belgique, il ne devrait, en principe, pas y avoir de double exonération. Toutefois, les dispositions fiscales contenues dans les divers accords de coopération technique ne sont pas rédigées de manière uniforme. Afin d'éviter tout double emploi, un alinéa 2 est dès lors ajouté à l'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, CIR 92. Celui-ci prévoit que l'exonération ne s'applique pas aux rémunérations qui sont exonérées d'impôt dans l'État où les activités sont exercées en vertu d'une convention de coopération au développement.

Enfin, il a été également tenu compte des remarques du Conseil d'État dans son avis n° 41.118/2 du 23 août 2006. Toutefois, le Gouvernement n'a pas connaissance d'autres accords qui contiendraient une exonération d'impôt en faveur de personnes qui travaillent dans le domaine de la coopération au développement pour le compte d'une institution belge publique ou privée, de sorte que la dernière suggestion du Conseil d'État reste sans objet.

### Art. 3

Le présent article précise que le présent projet de loi est applicable aux rémunérations payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

*Le vice-premier ministre et ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

Met die 18 belangrijkste partners heeft België momenteel een technisch samenwerkingsakkoord. Dat akkoord regelt de relatie tussen België en het partnerland op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking. Het definieert het institutioneel, politiek en juridisch kader van de samenwerking en bevat in de regel een belastingvrijstelling voor het buitenlands personeel in de partnerstaat waar de activiteit wordt uitgeoefend, met uitzondering van het plaatselijke personeel. In de mate waarin de nieuwe bepaling enkel het in het buitenland aangeworven personeel beoogt, met uitzondering van het in België aangeworven personeel, is er in principe geen dubbele vrijstelling. De fiscale bepalingen in de diverse technische samenwerkingsakkoorden zijn evenwel niet steeds gelijklopend. Teneinde elk dubbel gebruik te vermijden wordt dan ook een tweede lid toegevoegd aan het artikel 230, eerste lid, 3<sup>o</sup>, WIB 92. Dat bepaalt dat de vrijstelling niet wordt toegepast op de bezoldigingen die krachtens een overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking van belasting zijn vrijgesteld in de staat waar de activiteiten worden uitgeoefend.

Tot slot is ook rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State in zijn advies nr. 41.118/2 van 23 augustus 2006. Evenwel heeft de Regering geen kennis van andere akkoorden die een belastingvrijstelling zouden bevatten ten voordele van personen die in opdracht van Belgische overheids- of privé-instellingen werkzaam zijn op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking, zodat de laatste suggestie van de Raad van State zonder voorwerp is.

### Art. 3

Dit artikel maakt het wetsontwerp van toepassing op de bezoldigingen die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend.

*De vice-eerste minister en minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi remplaçant l'article 230,  
alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code des impôts  
sur les revenus 1992**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

L'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par la disposition suivante:

«3<sup>o</sup> les rémunérations visées à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, dans la mesure où elles rémunèrent une activité exercée à l'étranger par le bénéficiaire et sont payées ou attribuées:

a) soit par un débiteur assujéti à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des sociétés et qu'elles sont imputées sur les résultats d'un établissement situé à l'étranger;

a) soit, lorsque le bénéficiaire est recruté directement dans l'État où sont exercées les activités visées, qu'il n'est pas un résident d'un État avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition ou qu'il n'était pas au moment de son engagement et qu'il n'était pas non plus au même moment un habitant du Royaume, par un des employeurs suivants:

– la Croix Rouge de Belgique, dans le cadre de l'assistance à l'étranger;

– la Coopération technique belge, dans le cadre de l'assistance aux pays en voie de développement;

– un employeur visé à l'article 104, 3<sup>o</sup>, a ou b, dans le cadre de leurs projets de recherche à l'étranger;

– un employeur visé à l'article 104, 4<sup>o</sup>, dans le cadre de l'assistance aux pays en voie de développement;

– un employeur visé à l'article 104, 4<sup>o</sup> bis, dans le cadre de l'aide aux victimes d'accidents industriels majeurs à l'étranger.

L'exonération visée à l'alinéa précédent, b, n'est pas applicable lorsque les rémunérations concernées sont exonérées d'impôt dans l'État où sont exercées les activités conformément à une convention de coopération au développement.»

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot vervanging van artikel 230,  
eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van de  
inkomstenbelastingen 1992**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Artikel 230, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt vervangen als volgt:

« 3<sup>o</sup> bezoldigingen vermeld in artikel 23, § 1, 4<sup>o</sup>, in zover zij een door de verkrijger in het buitenland uitgeoefende werkzaamheid bezoldigen en zij worden betaald of toegekend:

a) hetzij door een schuldenaar die aan de personenbelasting of de vennootschapsbelasting is onderworpen en zij op de resultaten van een in het buitenland gelegen inrichting worden toegerekend;

b) hetzij, wanneer de verkrijger rechtstreeks is aangeworven in de Staat waar de beoogde activiteiten worden uitgeoefend, hij geen inwoner is van een Staat waarmee België een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten of dat niet was op het ogenblik van zijn aanwerving en hij op datzelfde ogenblik evenmin een rijksinwoner was; door een van de volgende werkgevers:

– het Rode Kruis van België, in het kader van de hulpverlening in het buitenland;

– de Belgisch Technische Coöperatie, in het kader van de hulpverlening aan ontwikkelingslanden;

– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 3<sup>o</sup>, a of b, in het kader van onderzoeksprojecten in het buitenland;

– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 4<sup>o</sup>, in het kader van de hulpverlening aan ontwikkelingslanden;

– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 4<sup>o</sup> bis, in het kader van de hulpverlening aan slachtoffers van zeer grote industriële ongevallen in het buitenland.

De in het vorige lid, b, bedoelde vrijstelling is niet van toepassing wanneer de betreffende bezoldigingen in de staat waarin de activiteiten worden uitgevoerd, van belasting zijn vrijgesteld krachtens een ontwikkelingssamenwerkings-overeenkomst.»

## Art. 3

La présente loi est applicable aux rémunérations payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## Art. 3

Deze wet is van toepassing op de bezoldigingen die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

## Avis 41.118/2/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 28 juillet 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «remplaçant l'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992», a donné le 23 août 2006 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Article 2  
(Article 230 du CIR en projet)

1. Au 3<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, b), en projet, de l'accord du fonctionnaire délégué, la conjonction «ou» doit être remplacée par la conjonction «et».

2. Au 3<sup>o</sup>, alinéa 2, en projet, pour éviter toute ambiguïté, la version française, doit être rédigée comme suit: «L'exonération visée à l'alinéa précédent, b, n'est pas applicable lorsque, dans l'État où les activités sont exercées, les rémunérations concernées sont exonérées d'impôt en vertu d'une convention de coopération au développement».

3. Par ailleurs, la section de législation du Conseil d'État se demande si la double exonération que le texte de l'alinéa 2 tend à prévenir ne pourrait résulter aussi d'autres conventions internationales. En ce cas, il y aurait lieu de justifier la différence de traitement.

La chambre était composée de

Messieurs

R. ANDERSEN,	premier président du Conseil d'État,
P. LEWALLE,	
P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,
P. KIRKPATRICK,	assesseur de la section de législation,

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

## Advies 41.118/2/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 28 juli 2006 door de ViceEerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot vervanging van artikel 230, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992», heeft op 23 augustus 2006 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Artikel 2  
(Ontworpen artikel 230 van het WIB)

1. In overeenstemming met de gemachtigde ambtenaar moet in het ontworpen onderdeel 3<sup>o</sup>, eerste lid, b), het voegwoord «of» vervangen worden door het voegwoord «en».

2. In het ontworpen onderdeel 3<sup>o</sup>, tweede lid, zou het beter zijn het woord «staat» met een hoofdletter te schrijven en het woord «ontwikkelingssamenwerkingsovereenkomst» te vervangen door de woorden «overeenkomst inzake ontwikkelings-samenwerking».

3. Bovendien stelt de afdeling wetgeving van de Raad van State de vraag of de tweevoudige vrijstelling die de tekst van het tweede lid beoogt te voorkomen, ook niet uit andere internationale verdragen zou kunnen voortvloeien. In dat geval zou het verschil in behandeling moeten worden gerechtvaardigd.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

R. ANDERSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
P. LEWALLE,	
P. VANDERNOOT,	staatsraden,
P. KIRKPATRICK,	assessor van de afdeling wetgeving,

Madame

C. GIGOT,

greffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur  
chef de section.

LE GREFFIER,

C. GIGOT

LE PREMIER PRÉSIDENT,

R. ANDERSEN

Mevrouw

C. GIGOT,

griffier.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste  
auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse  
tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

DE GRIFFIER,

C. GIGOT

DE EERSTE VOORZITTER,

R. ANDERSEN

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-premier ministre et ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre vice-premier ministre et ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

**Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

L'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par la disposition suivante:

«3<sup>o</sup> les rémunérations visées à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, dans la mesure où elles rémunèrent une activité exercée à l'étranger par le bénéficiaire et sont payées ou attribuées :

a) soit par un débiteur assujéti à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des sociétés et qu'elles sont imputées sur les résultats d'un établissement situé à l'étranger;

b) soit, lorsque le bénéficiaire est recruté directement dans l'État où sont exercées les activités visées, qu'il n'est pas un résident d'un État avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition et qu'il ne l'était pas au moment de son engagement et qu'il n'était pas non plus au même moment un habitant du Royaume, par un des employeurs suivants:

– la Croix Rouge de Belgique, dans le cadre de l'assistance à l'étranger;

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze vice-eerste minister en minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze vice-eerste minister en minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

Artikel 230, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt vervangen als volgt:

«3<sup>o</sup> bezoldigingen vermeld in artikel 23, § 1, 4<sup>o</sup>, in zover zij een door de verkrijger in het buitenland uitgeoefende werkzaamheid bezoldigen en zij worden betaald of toegekend:

a) hetzij door een schuldenaar die aan de personenbelasting of de vennootschapsbelasting is onderworpen en zij op de resultaten van een in het buitenland gelegen inrichting worden toegerekend;

b) hetzij, wanneer de verkrijger rechtstreeks is aangeworven in de Staat waar de beoogde activiteiten worden uitgeoefend, hij geen inwoner is van een Staat waarmee België een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten en dat niet was op het ogenblik van zijn aanwerving en hij op datzelfde ogenblik evenmin een rijksinwoner was, door een van de volgende werkgevers:

– het Rode Kruis van België, in het kader van de hulpverlening in het buitenland;

– la Coopération technique belge, dans le cadre de l'assistance aux pays en voie de développement;

– un employeur visé à l'article 104, 3°, a ou b, dans le cadre de leurs projets de recherche à l'étranger;

– un employeur visé à l'article 104, 4°, dans le cadre de l'assistance aux pays en voie de développement;

– un employeur visé à l'article 104, 4° bis, dans le cadre de l'aide aux victimes d'accidents industriels majeurs à l'étranger.

L'exonération visée à l'alinéa précédent, b, n'est pas applicable lorsque, dans l'État où les activités sont exercées, les rémunérations concernées sont exonérées d'impôt en vertu d'une convention de coopération au développement.».

### Art. 3

La présente loi est applicable aux rémunérations payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 15 septembre 2006

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

– de Belgisch Technische Coöperatie, in het kader van de hulpverlening aan ontwikkelingslanden;

– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 3°, a of b, in het kader van onderzoeksprojecten in het buitenland;

– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 4°, in het kader van de hulpverlening aan ontwikkelingslanden;

– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 4° bis, in het kader van de hulpverlening aan slachtoffers van zeer grote industriële ongevallen in het buitenland.

De in het vorige lid, b, bedoelde vrijstelling is niet van toepassing wanneer de betreffende bezoldigingen in de Staat waarin de activiteiten worden uitgevoerd, van belasting zijn vrijgesteld krachtens een overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking.».

### Art. 3

Deze wet is van toepassing op de bezoldigingen die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 15 september 2006

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS



**ANNEXE**

**BIJLAGE**

**TEXTE DE BASE**

---

Article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992

Sont exonérés:

1<sup>o</sup> ...

2<sup>o</sup> ...

3<sup>o</sup> les rémunérations visées à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, dont le débiteur, autre que l'État belge, les Communautés, les Régions, les provinces, les agglomérations, les fédérations de communes et les communes, est assujetti en Belgique à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales, dans la mesure où elles rémunèrent une activité exercée à l'étranger par le bénéficiaire et sont imputées sur les résultats d'un établissement situé à l'étranger;

**TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET**

---

Article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992

Sont exonérés:

1<sup>o</sup> ...

2<sup>o</sup> ...

3<sup>o</sup> les rémunérations visées à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, ***dans la mesure où elles rémunèrent une activité exercée à l'étranger par le bénéficiaire et sont payées ou attribuées:***

***a) soit par un débiteur assujetti à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des sociétés et qu'elles sont imputées sur les résultats d'un établissement situé à l'étranger;***

***b) soit, lorsque le bénéficiaire est recruté directement dans l'État où sont exercées les activités visées, qu'il n'est pas un résident d'un État avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition ou qu'il ne l'était pas au moment de son engagement et qu'il n'était pas non plus au même moment un habitant du Royaume, par un des employeurs suivants:***

***– la Croix Rouge de Belgique, dans le cadre de l'assistance à l'étranger;***

***– la Coopération technique belge, dans le cadre de l'assistance aux pays en voie de développement;***

***– un employeur visé à l'article 104, 3<sup>o</sup>, a ou b, dans le cadre de leurs projets de recherche à l'étranger ;***

***– un employeur visé à l'article 104, 4<sup>o</sup>, dans le cadre de l'assistance aux pays en voie de développement ;***

***– un employeur visé à l'article 104, 4<sup>o</sup>bis, dans le cadre de l'aide aux victimes d'accidents industriels majeurs à l'étranger.***

## BASISTEKST

Artikel 230, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Vrijgesteld zijn:

1° ...

2° ...

3° bezoldigingen vermeld in artikel 23, § 1, 4°, waarvan de schuldenaar, niet zijnde de Belgische Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, in België aan de personenbelasting, aan de vennootschapsbelasting of aan de rechtspersonenbelasting is onderworpen, in zover zij een door de verkrijger in het buitenland uitgeoefende werkzaamheid bezoldigen en op de resultaten van een in het buitenland gelegen inrichting worden toegerekend;

## BASISTEKST AANGEPAST

Artikel 230, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Vrijgesteld zijn:

1° ...

2° ...

3° bezoldigingen vermeld in artikel 23, § 1, 4°, **in zover zij een door de verkrijger in het buitenland uitgeoefende werkzaamheid bezoldigen en zij worden betaald of toegekend:**

**a) hetzij door een schuldenaar die aan de personenbelasting of de vennootschapsbelasting is onderworpen en zij op de resultaten van een in het buitenland gelegen inrichting worden toegerekend;**

**b) hetzij, wanneer de verkrijger rechtstreeks is aangeworven in de Staat waar de beoogde activiteiten worden uitgeoefend, hij geen inwoner is van een Staat waarmee België een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten of dat niet was op het ogenblik van zijn aanwerving en hij op datzelfde ogenblik evenmin een rijksinwoner was; door een van de volgende werkgevers:**

**– het Rode Kruis van België, in het kader van de hulpverlening in het buitenland;**

**– de Belgisch Technische Coöperatie, in het kader van de hulpverlening aan ontwikkelingslanden;**

**– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 3°, a of b, in het kader van onderzoeksprojecten in het buitenland;**

**– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 4°, in het kader van de hulpverlening aan ontwikkelingslanden;**

**– een werkgever die is vermeld in artikel 104, 4°bis, in het kader van de hulpverlening aan slachtoffers van zeer grote industriële ongevallen in het buitenland.**

***L'exonération visée à l'alinéa précédent, b, n'est pas applicable lorsque les rémunérations concernées sont exonérées d'impôt dans l'État où sont exercées les activités conformément à une convention de coopération au développement.<sup>1</sup>***

4° ...

5° ...

4° ...

5° ...

<sup>1</sup> Article 2 du projet

***De in het vorige lid, b, bedoelde vrijstelling is niet van toepassing wanneer de betreffende bezoldigingen in de staat waarin de activiteiten worden uitgevoerd, van belasting zijn vrijgesteld krachtens een ontwikkelingssamenwerkingsovereenkomst.<sup>1</sup>***

4° ...

4° ...

5° ...

5° ...

<sup>1</sup> Zie artikel 2 van het ontwerp